



HAHAKIGI

HAHAKIGI was the name of tree.

It was a legendary tree that looked like a standing broom when one saw it from a distance, but went out of sight as one neared it.

Your heart is like a tree of Hahakigi, I will lose the way.

I'm hard that the social position is low. Hahakigi is the same as my situation.

帚木 (原文)

『帚木の心を知らで園原の道にあやなく惑ひぬるかな』

『数ならぬ伏屋に生ふる名のうさにあるにもあらず消ゆる帚木』

帚木 (現代文)

(遠くからは見えるが近寄ると見えなくなると言う伝説上の木)

あなたの心は、帚木のように近寄れば消えてしまうのに、その気持ちを知らずに近づこうとして、道に迷ってしまいました。

みすぼらしい家に生まれたことが辛い私ですから、姿の消える帚木は私のようなものです。